



く じょうほうし
さいたま暮らしの情報誌
Information for Living in Saitama City
Folleto de Información de Vida en Saitama
No. 45 (2015.3)

じちかい かにゅう
自治会に加入しましょう

Join a residents' association.

Vamos a afiliarnos a la asociación de vecinos.

じちかい
自治会ってなに？

どんな活動かつどうをしているの？

¿Qué es la asociación de vecinos?

¿Qué actividades realiza?

What is a residents' association?
What sort of activities does it do?



はっこうもと
【発行元】

こうえきしゃだんほうじん かんこうこくさいきょうかい こくさいこうりゅう
公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター

TEL : 048-813-8500
FAX : 048-887-1505
E-mail : iec@stib.jp
URL :
<http://www.stib.jp/kokusai>

【Published】

ばしよ しうらわくひがしたかさごちよう かい
場所 : さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階
International Exchange Center(IEC)

【Place】

9th floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】

Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)

Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】

Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

En Japón, después de los enormes estragos dejados por el Gran Terremoto del Este de Japón y el gran número de desastres ocurridos más tarde, se está reconociendo la importancia que tiene el soporte mutuo en el barrio. Las actividades de la asociación de vecinos se basan en ese soporte mutuo. También la asociación realiza sistemáticamente varias actividades para crear una ciudad donde se pueda vivir tranquilamente.

Actividades para crear una ciudad donde se pueda vivir tranquilamente

☆ Prevención de accidentes de tráfico y delinquencia ☆

Actividades para prevenir accidentes de tráfico, patrullas para proteger el barrio de crímenes, protección para los niños a la hora de ir y salir de la escuela.

☆ Prevención de desastres ☆

Se realizan entrenamientos para estar preparados en caso de desastres como terremotos y se hacen entrenamientos de administración de refugios.

☆ Actividades de embellecimiento del ambiente ☆

Supervisión y limpieza de los sitios destinados a la recogida de basuras, limpiar parques y calles y plantar flores en parques.



☆ Actividades Recreativas ☆

Se organizan festivales tradicionales y deportivos que muchas personas mayores y niños disfrutan promoviendo así el intercambio de amistad entre vecinos.

☆ Actividades Informativas ☆

Publicación de folleto de la asociación y circulación de boletines del ayuntamiento. Se ofrece información relacionada al entorno de la localidad.

En la Ciudad de Saitama, hay más de 850 “asociaciones de vecinos” y cada una se dedica a hacer sus propias actividades que se adaptan a cada localidad. Las cuotas no son iguales entre las diferentes asociaciones. Les recomendamos afiliarse a la asociación de su vecindad para actuar como un miembro que se dedica al soporte mutuo para crear una ciudad donde se pueda vivir tranquilamente.

Para afiliarse, póngase en contacto con un funcionario de la asociación de su vecindad.

※ Pero se habla solo japonés.

